



目 录

Contents

- 1 / 人臻五福 花满三春
May People Enjoy a Life Full of Blessings
and May Flowers Bloom Throughout the Spring
- 8 / 一团和气
Harmony and kindness
- 12 / 九重春色
Long lasting beauty of spring
- 14 / 子孙万代
Thousands of generations of offsprings
- 18 / 万代常春
Youth and vitality for all generations of people
- 20 / 万事大吉
Completeness in everything
- 22 / 万事如意
Heart's content in all things
- 24 / 马上平安
Safety and peace on horseback
- 26 / 天中集瑞
Good fortune gathered



人臻五福 花满三春

吉祥一词，始见于《易经》：“吉事有祥。”《左传》有：“是何祥也？吉祥焉在？”《庄子》则有：“虚室生日，吉祥止止。”《注疏》亦云：“吉者，福善之事；祥者，嘉庆之征。”

吉祥二字，在甲骨文中被写作“吉羊”。上古人过着游牧生活，羊肥大成群是很“吉祥”的事，在古器物的铭文中多有“吉羊”。《说文》云：“羊，祥也。”

吉祥，是美好、幸运的形象；吉祥，是人类最迷人的主题。艺术最终都是把理想形象化，而吉祥图，是中华吉祥文化最璀璨的明珠。旧时有联：“善果皆欢喜，香云普吉祥。”吉祥图有：吉祥如意、五福吉祥等。

五福，是吉祥的具体体现。福、禄、寿、喜、财，在民间被称为五福；福星、禄星、寿星、喜神、财神，在仙界被尊为五福神。五福最早见于《尚书》：“五福，一曰寿，二曰富，三曰康宁，四曰攸好德，五曰考终命。”旧时有联：“三阳临吉地，五福萃华门。”吉祥图有：五福捧寿、三多五福等。

福，意为幸福美满。《老子》：“福兮，祸所伏。”《韩

福

禄

寿

喜

财

福
禄
寿
喜
财
中华五福吉祥图典



一团和气

Harmony and kindness

“一团和气图”初创于明“酒狂仙客”，画一道士盘坐一团，谓儒、道、释原为一气而成。《锄经书舍零墨》：和珅曾为吴白华侍郎之弟子，后和珅登相位，吴反拜和门下。和败被刑，有人赠吴一团和气图，讽吴有一团和珅之气。

The picture was created by a Ming Dynasty scholar. The picture features a Taoist priest stylized in a rounded form, indicating that Confucianism, Taoism and Buddhism come from common roots. Record has it that He Shen, the notorious rotten official of the Qing Dynasty was once a student of another official, Wu, and when He Shen became Prime Minister, Wu became a follower of He. Upon He's collapse and subsequent trial, this picture was given to Wu as a gift to ridicule him for being close to He Shen.

福

禄

寿

喜

财

福
禄
寿
喜
财
中华五福吉祥图典



一团和气

Harmony and kindness

阿福是我国南方民间流行的泥塑，手执“和气吉祥”之横联。旧时正月初九是玉皇诞辰，玉帝又名天公，是道教的首神。初九要祭天公，此日讲究和气，不能冒犯天神。旧时非常讲究和气，做买卖和气生财，在家和和睦睦。

This picture features Afu, a clay statue popular in south China with a horizontal couplet in his hands that reads “kindness leads to happiness.” In the past, the ninth day of the first month of the lunar year was regarded as the birthday of the Jade Emperor, the head of Taoism. Rituals were performed and sacrifices offered to him on that day in which kindness is the focus. Harmony was highly treasured in the past both for business and families.

福

禄

寿

喜

财

英文翻译：李迎春
责任编辑：陆 瑜
英文编辑：张 乐
封面设计：古 手

图书在版编目（CIP）数据

中华五福吉祥图典·喜：汉英对照 / 黄全信, 黄迎主编；李迎春译. --
北京：华语教学出版社, 2015.1
ISBN 978-7-5138-0926-9

I. ①中… II. ①黄… ②黄… ③李… III. ①图案—中国—图集
IV. ①J522

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第005984号

中华五福吉祥图典·喜

黄全信 黄 迎 主编

*

©华语教学出版社有限责任公司
华语教学出版社有限责任公司出版
(中国北京百万庄大街24号 邮政编码100037)
电话: (86)10-68320585, 68997826
传真: (86)10-68997826, 68326333
网址: www.sinolingua.com.cn
电子信箱: hyjx@sinolingua.com.cn
新浪微博地址: <http://weibo.com/sinolinguvip>
北京京华虎彩印刷有限公司印刷
2003年(大32开)第1版
2015年修订版第1次印刷
(汉英)
ISBN 978-7-5138-0926-9
定价: 59.00元

<http://www.purpleculture.net>